



# GUÍA PARA PADRES SOBRE EVALUACIONES EN NUEVA YORK

A partir de la primavera de 2013, el Estado de Nueva York comenzó a evaluar a los alumnos de 3° a 8° grado con nuevas evaluaciones alineadas con los Estándares Académicos Fundamentales de Aprendizaje (CCLS). Los CCLS fueron adoptados en enero de 2011.

Los alumnos de escuelas secundarias del Estado de Nueva York también rinden el Examen Regents, que mide el logro de los alumnos en los cursos de nivel de escuela secundaria. Para graduarse de la escuela secundaria con un Diploma Regents, los alumnos deben aprobar exámenes de cinco áreas: Inglés, Matemáticas, Ciencias, Historia Global e Historia Norteamericana y Gobierno. Los alumnos también pueden obtener un Diploma Regents Avanzado si aprueban exámenes adicionales de matemáticas, ciencias y una lengua extranjera. A partir de Junio de 2014, los exámenes Regents de Artes del Lenguaje Inglés y Matemáticas también se alinearon con los CCLS.

Estas evaluaciones están diseñadas para medir qué tan bien los estudiantes están dominando los estándares -y en última instancia, qué tan listos están para el siguiente grado, la universidad o el trabajo después de graduarse.

Esta guía se centra en todas las nuevas evaluaciones de Artes del Lenguaje Inglés y Matemáticas.

## Tipos de evaluaciones

**Basadas en la clase:** Exámenes individuales dados por los maestros, según lo necesario durante el año para evaluar conocimientos y habilidades en áreas específicas

**Interinas:** El mismo examen repetido en intervalos determinados a fines de medir el crecimiento de los estudiantes a lo largo del tiempo

**Sumativas:** Evaluaciones de fin de año administradas por el estado a fines de medir el rendimiento de los estudiantes según un conjunto de estándares comunes

*Este documento trata sobre las evaluaciones sumativas.*

### ESTA GUÍA CONTIENE:

- Información general sobre las evaluaciones que miden la competencia de los estudiantes según estándares más rigurosos
- Información general de responsabilidades de estudiantes, maestros y escuelas
- Recursos adicionales para padres



## LAS EVALUACIONES

Los maestros y directores hablan mucho sobre las evaluaciones, las cuales se utilizan para medir el logro académico de los estudiantes. Este documento se centra en la evaluación sumativa de fin de año, la cual mide (1) el progreso de los estudiantes para dominar los estándares estatales y (2) la efectividad de los programas y las escuelas. Por otras evaluaciones utilizadas, consultar el recuadro de la derecha.

Las nuevas evaluaciones sumativas abordan preocupaciones de larga duración que han tenido padres, educadores y empleadores sobre las evaluaciones estatales actuales, es decir, que miden la capacidad de memorizar hechos, más que la capacidad de pensar en forma crítica y aplicar los conocimientos.

## ¿Qué es diferente en las nuevas evaluaciones?

Las nuevas evaluaciones de Inglés y de Matemáticas les permiten a los educadores profundizar su comprensión del progreso de los estudiantes de un grado al otro -y lo que es más importante, identificar cualquier hueco en su progreso, para enfrentarlos **con suficiente anticipación, antes de que los estudiantes ingresen a la universidad o la fuerza laboral.**

### Las evaluaciones Artes del Lenguaje Inglés demuestran:

- Si los estudiantes pueden leer y comprender textos de diferentes complejidades.
- Qué tan bien los estudiantes pueden integrar la información de diferentes fuentes para crear un argumento persuasivo.
- El grado en el cual los estudiantes pueden usar el contexto para determinar el significado del vocabulario académico.

### Las evaluaciones de Matemáticas demuestran:

- Si los estudiantes comprenden y pueden usar ideas matemáticas importantes, incluyendo sentido numérico, pensamiento algebraico, geometría y análisis de datos.
- Hasta qué punto los estudiantes pueden usar las tablas y sus habilidades de razonamiento para resolver problemas del mundo real.
- Qué tan bien los estudiantes pueden hacer argumentos matemáticos.

# Beneficios de las nuevas evaluaciones:

- Las evaluaciones les permiten a los estudiantes mostrar su trabajo y explicar su razonamiento, para que los maestros puedan comprender mejor lo que saben y dónde hay brechas en su aprendizaje que deban ser atendidos.
- Más que centrarse en lo que un niño ha memorizado mediante preguntas de opción múltiple, las nuevas evaluaciones requieren que los estudiantes apliquen habilidades como pensar, razonar y justificar respuestas -demostrando lo que saben y lo que pueden hacer.
- Los exámenes no se prestan para “enseñar para el examen”. Dado que se centran en aplicar habilidades, la práctica diaria de dichas habilidades en el aula es lo que servirá como mejor preparación para los exámenes.
- Los Exámenes de los Contenidos Fundamentales son administrados con lápiz y papel. Las evaluaciones por computadora eventualmente reemplazarán a los exámenes con papel y lápiz (se harán excepciones para las escuelas que aún no cuentan con la tecnología necesaria). Las evaluaciones por computadora son más eficientes, innovadoras y atrapantes, y ofrecen una visión del progreso de los estudiantes en diferentes puntos.
- Las nuevas evaluaciones están diseñadas para brindar medidas adecuadas de logros y crecimientos para todos los estudiantes, incluyendo aquellos con discapacidades y estudiantes del idioma inglés.



## Qué se entiende por listos para la universidad y una profesión:

El nivel de preparación que un estudiante necesita para anotarse y tener éxito -sin remediación- en un curso con créditos de una institución post-secundaria que ofrezca un título de bachillerato o en un programa de certificados de alta calidad que les permita a los estudiantes ingresar a una carrera laboral con posibles promociones en el futuro.

# Preguntas de ejemplo por nivel de grado

Las siguientes preguntas son representativas de las que se encuentran en las nuevas evaluaciones.

## EJEMPLO DE UNA PREGUNTA DE MATEMÁTICAS DEL 4º GRADO

Los alumnos del club Go Green iniciaron un programa de reciclado escolar. En septiembre, los alumnos recopilaron 86 libras de papel y 18 libras de latas para reciclar. Para octubre, su objetivo es conseguir tres veces la cantidad de papel y cinco veces la cantidad de latas que recolectaron en septiembre.

Si el club alcanza su objetivo, ¿cuántas libras totales de papel y latas recolectarán los alumnos en total entre septiembre y octubre?

Muestra tu trabajo

## EJEMPLO DE UNA PREGUNTA DE ARTES DEL LENGUAJE INGLÉS DEL 6º GRADO

A los alumnos se les pide que lean un artículo de no ficción de John Perritano, titulado *Go Fishers* y que respondan lo siguiente:

A veces surgen grandes ideas de pequeñas observaciones. ¿Cómo demuestra el invento de John Bartlett que una gran idea surge de una observación pequeña? ¿Qué pasos siguió John Bartlett para desarrollar su idea y convertirla en un producto? Use detalles del artículo para respaldar su respuesta.

En su respuesta, asegúrese de:

- explicar cómo los inventos de John Bartlett muestran que las grandes ideas surgen de pequeñas observaciones
- describir los pasos que siguió John Bartlett para desarrollar su idea y convertirla en un producto
- usar detalles del artículo para respaldar su respuesta

## EJEMPLO DE UNA PREGUNTA DE ARTES DEL LENGUAJE INGLÉS DE UN EXAMEN REGENTS

### ESCRIBIR DESDE LAS FUENTES

**Instrucciones:** Leer atentamente cada uno de los cinco textos provistos en las páginas 24 a 34 y escribir un argumento basado en la evidencia del siguiente tema. Se pueden usar los márgenes para hacer anotaciones a medida que se lee, y la siguiente página para planificar la respuesta. Escriba su respuesta en el espacio provisto.

**Tema:** ¿El Proyecto de Teatro Federal fue exitoso?

**Su tarea:** Leer atentamente cada uno de los cinco textos provistos. Luego, usando la evidencia de al menos cuatro de esos textos, escribir un argumento bien desarrollado del éxito del Proyecto del Teatro Federal. Establezca con claridad su posición, distíngala de otras posiciones alternativas u opuestas, y use evidencia específica y relevante de al menos cuatro de los textos para desarrollar su argumento. No haga un simple resumen de cada texto.

# Qué deben esperar los padres

**Las evaluaciones de Artes del Lenguaje Inglés y Matemáticas alineadas con los Estándares de Contenidos Básicos de Aprendizaje están diseñadas para medir las expectativas más rigurosas de los estándares estatales. Dado que estos exámenes miden habilidades complejas, diferentes a las que medían los anteriores exámenes estatales, los puntajes del examen parecerán más bajos. Pero no significa que a los estudiantes les esté yendo peor -simplemente se han subido las expectativas.**

A medida que los estudiantes y los maestros obtengan las habilidades y conocimientos necesarios para alcanzar los nuevos estándares, el rendimiento también mejorará. En los otros estados donde se implementaron exámenes más rigurosos, los estudiantes mejoraron su rendimiento después del primer año.

## ¿Cómo deben interpretar los padres los informes de calificación?

**Para evaluaciones de Artes del Lenguaje Inglés y Matemáticas de 3° a 8° grado**, cada alumno recibe un informe de calificación individual de ambas áreas. Se incluye un puntaje escalado, determinado por la cantidad de puntos que el alumno obtuvo en el examen. Cuanto más alta sea la cantidad de puntos del examen, mayor será el puntaje escalado. El puntaje escalado se corresponde con un nivel de rendimiento. Los informes les brindan a los padres información sobre el nivel de rendimiento de su hijo (los niveles van de 1 a 4, y 4 es el nivel más alto), como también información sobre el rendimiento del niño comparado con otros niños del mismo grado en todo el estado.

El Departamento de Educación del Estado de Nueva York ha desarrollado materiales para ayudar a los padres a comprender los informes de calificación. Para más información sobre cómo interpretar los informes de calificación de los Contenidos Fundamentales de 3° a 8° grado, visite:

[p12.nysed.gov/assessment/ei/eiscorereportscc.html](http://p12.nysed.gov/assessment/ei/eiscorereportscc.html)

**Para los exámenes Regents alineados con los Estándares Fundamentales de Aprendizaje**, el Departamento brindará un puntaje en bruto para la tabla de conversión de puntaje escalado, al igual que lo ha hecho con los Exámenes Regents anteriores. La escala irá de 0 a 100 y el puntaje de 65 será necesario para los propósitos del Diploma Regents. Lo nuevo de los Exámenes Regents alineados con los Contenidos Fundamentales es que el Departamento brindará a los alumnos un cuadro que ilustre los puntajes en cinco niveles de rendimiento:

- Nivel 5: Excede las expectativas de los Contenidos Fundamentales
- Nivel 4: Alcanza las expectativas de los Contenidos Fundamentales -requerido para el Diploma Regents por primera vez para la Clase de 2022
- Nivel 3: Alcanza parcialmente las expectativas de los Contenidos Fundamentales -requerido para el Diploma Regents actual
- Nivel 2 (Red de seguridad): Cumple parcialmente las expectativas de los Contenidos Fundamentales
- Nivel 1: No demuestra conocimientos ni habilidades para el Nivel 2

Para más información sobre cómo interpretar los Exámenes Regents de Contenidos Fundamentales, visite:

[p12.nysed.gov/assessment/commoncore/updateccregentsexams-514.pdf](http://p12.nysed.gov/assessment/commoncore/updateccregentsexams-514.pdf)

## ¿Cómo respaldan las escuelas a los estudiantes durante la transición?

Las escuelas han creado una variedad de modelos para ayudar a los estudiantes que están luchando con los estándares. Las remediaciones y cursos de verano, acomodaciones en la clase según los resultados de las evaluaciones constantes de la clase y tutorías complementarias son solo algunas estrategias de respaldo. Los padres deben colaborar con los maestros y administradores para desarrollar un plan según sea necesario.

Para poder darles a los alumnos y padres los recursos para que les vaya mejor en los exámenes, el Departamento de Educación del Estado de Nueva York (NYSED) ha brindado acceso online a una muestra de preguntas representativa:

- Hay preguntas disponibles para cada grado (3° a 8°), tanto para Artes del Lenguaje Inglés como para Matemáticas. Para verlas, visite: [engageny.org/resource/new-york-state-common-core-sample-questions](http://engageny.org/resource/new-york-state-common-core-sample-questions).
- Para preguntas de ejemplo del Examen Regents de Artes del Lenguaje Inglés (Contenidos Fundamentales), visite: [engageny.org/resource/regents-exams-ela-sample-items](http://engageny.org/resource/regents-exams-ela-sample-items)
- Para preguntas de ejemplo del Examen Regents de Matemáticas, visite: [engageny.org/resource/regents-exams-mathematics-geometry-sample-items](http://engageny.org/resource/regents-exams-mathematics-geometry-sample-items)  
[engageny.org/resource/spring-2014-regents-examination-mathematics-algebra-i-common-core-resources](http://engageny.org/resource/spring-2014-regents-examination-mathematics-algebra-i-common-core-resources)

## ¿Cómo se responsabiliza a las escuelas, los directivos y los maestros?

Los distritos, las escuelas públicas y las escuelas subvencionadas son responsabilizados por el rendimiento de sus alumnos de acuerdo con las regulaciones estatales y federales. Los distritos y las escuelas reciben un “status” basado en su rendimiento, y están sujetos a determinadas consecuencias si su rendimiento no es satisfactorio. Los distritos y las escuelas con alto rendimiento o que están haciendo mejoras significativas en su rendimiento también son identificados y premiados.

Además, para responsabilizar a las escuelas y los maestros, los datos educativos fueron publicados por el NYSED, con fácil acceso. En el sitio web

**TOMAR ACCIÓN:** Los padres pueden trabajar con los directores del currículo de las escuelas o el distrito para aprender sobre el nuevo currículo y saber cómo respaldar a sus hijos para minimizar cualquier caída en los puntajes de las evaluaciones.



# Tomar acción

**Los padres son los mejores intercesores de sus hijos. Como padres y los primeros maestros de sus hijos, deben estar informados sobre la evaluación y el sistema de responsabilidad existente en la escuela de sus hijos. Los padres y las familias deben sentarse a la mesa con los directivos de las escuelas y distritos escolares para asegurar que se implementen bien los exámenes y con suficientes recursos para garantizar el éxito.**

El Departamento de Educación de Nueva York (NYSED) debe incluir a los padres y maestros en conversaciones profundas basadas en la confianza, la colaboración y el respeto. Por más detalles sobre la evaluación del estado y el plan de responsabilidades, comuníquese con el Departamento escribiendo a [emscassessinfo@nysed.gov](mailto:emscassessinfo@nysed.gov).

Estas son algunas preguntas que podría hacer:

- ¿Cuántas evaluaciones rinde mi hijo en este año escolar, y dónde puedo acceder/ver el calendario de evaluaciones?
- ¿Qué sucede si mi hijo no alcanza el dominio de las nuevas evaluaciones?
- ¿Cómo se usarán los resultados del examen para respaldar el aprendizaje de mi hijo?
- ¿Qué puedo hacer, como padre, para ayudar a mi hijo para que dé lo mejor de sí?
- ¿Cómo se verán afectadas las evaluaciones de la escuela según los resultados de las nuevas evaluaciones?

Además, ¡asegúrese de hablar con los administradores de su escuela! Pídale que celebren una noche para padres en la primavera para explicar los exámenes y otra en el otoño para explicar los resultados.

A continuación tiene una lista de las normativas y prácticas que respalda la PTA Nacional. Consulte al NYSED para determinar si sus normativas y prácticas están alineadas con las de la PTA.

- La PTA Nacional cree que una evaluación válida no consiste sólo del puntaje de un examen individual, y que en ningún momento un único examen debe ser considerado como el único determinante del futuro académico o laboral de un estudiante.
- La PTA Nacional respalda los estándares nacionales aceptados voluntariamente si los mismos derivan del consenso a nivel estatal y local. Los padres deben estar involucrados en este proceso.
- La PTA Nacional cree que las evaluaciones brindan información valiosa para los padres, maestros y directivos escolares sobre el crecimiento y los logros de sus estudiantes. Además, el hecho de contar con datos anuales sobre el rendimiento de los estudiantes puede servir para conformar la enseñanza y el aprendizaje, y para identificar brechas en los logros dentro de los grupos de estudiantes de una escuela y de un distrito escolar. La PTA Nacional cree que las evaluaciones son esenciales para asegurar que todos los estudiantes reciban una educación de alto nivel.

# Preparar y respaldar a su hijo

- Revise el calendario de exámenes y trabaje con la escuela de su hijo para asegurar que haya una comunicación constante y clara con la escuela respecto a las evaluaciones, los resultados y la forma en que se usan.
- Hable sobre los nuevos exámenes con sus hijos. Asegúrese de que se sientan cómodos y comprendan por qué están rindiendo un examen.
- Con los niños más grandes, explique que las nuevas evaluaciones fueron creadas para asegurarse de que estén encaminados hacia el éxito después de la graduación, y para identificar cualquier problema con suficiente anticipación como para darles más respaldo.
- Explíquelo a su hijo que los exámenes, al principio, serán más desafiantes. Dígale que tiene altas expectativas y que usted y los maestros están para ayudarlo en cada paso del camino.
- Comente los resultados del examen con su hijo y su maestro.
- Asegúrese de que su hijo tenga un lugar cómodo para estudiar y que esté preparado mental y físicamente para el examen.

## Seguir informado e involucrado

- Familiarícese con los Estándares Fundamentales de Aprendizaje del Estado de Nueva York: [engageny.org/parent-guides-to-the-common-core-standards](http://engageny.org/parent-guides-to-the-common-core-standards).
- Conozca más sobre los Exámenes Estatales de Artes del Lenguaje Inglés y Matemáticas: [engageny.org/resource/parent-resources-grades-3-8-ela-mathematics-tests](http://engageny.org/resource/parent-resources-grades-3-8-ela-mathematics-tests).
- Lea todos los comentarios escritos por el maestro en las clases y los exámenes del aula. Pídale a los maestros que expliquen cualquier cosa que no esté clara, y comenten cómo pueden trabajar en conjunto para enfrentar áreas de mejora para su hijo.
- Supervise el progreso de su hijo y comuníquese en forma regular con los maestros de su hijo. Si su hijo necesita ayuda adicional o desea aprender más sobre un tema, trabaje con su maestro para identificar oportunidades de tutorías, clubs para después de la escuela u otros recursos.
- Los exámenes no son medidas perfectas de lo que un niño puede hacer; hay muchos otros factores que pueden influenciar el puntaje de un examen. Por ejemplo, un niño puede verse afectado por la forma en que se siente el día del examen o en un determinado ambiente áulico.
- Reúnase con el maestro de su hijo con la mayor frecuencia posible para evaluar su progreso. Pida actividades para hacer en casa con las que ayudarlo a prepararse para los exámenes y mejorar la competencia de su hijo.

## Recursos adicionales

- Visite [engageny.org](http://engageny.org) para obtener más información sobre los estándares de aprendizaje y las evaluaciones.